



**höflein**  
*s'Leben g'spürn*



Dezember 2020  
Ausgabe 80

[hoefflein.gv.at](http://hoefflein.gv.at)



# Gemeinde trommler

Höfleiner Gemeindezeitung



Ein zufriedenes, gesegnetes Weihnachtsfest,  
viel Gesundheit, Glück und Erfolg  
im NEUEN Jahr  
wünscht Ihnen die Gemeinde Höflein!



Sehr geehrte Höfleinerrinnen und Höfleiner, liebe Jugend!

Ein Jahr geht zu Ende, es hatte eigentlich einen ganz normalen Verlauf, bis dann die Covid Pandemie im März mit den ersten Krankheitsfällen begonnen hat. Es wurden seitens der Bundesregierung viele Maßnahmen angeordnet, die man sich in dieser Art und Weise eigentlich bis zu diesem Zeitpunkt nicht vorstellen konnte. Doch sie waren durchaus notwendig, um unsere Gesundheit zu schützen und somit eine Überlastung des Gesundheitssystems zu verhindern.

Gott sei Dank ist es gelungen. Kein Arzt musste entscheiden, welcher Patient ein Intensivbett bekommt und welcher nicht. Trotzdem sind etliche Menschen erkrankt und einige sind auch daran gestorben. Hoffentlich können wir mit Zulassung der Schutzimpfung auch wieder langsam zu unserer gewohnten Normalität zurückkehren. Bis dahin müssen wir vorsichtig bleiben.

Bitte Abstand halten und wenn nötig auch einen Mund-Nasenschutz tragen. Zum Schutz für die anderen, sowie auch zu unserem Eigenen.

Doch nun zur Gemeindestube! Wir konnten alle Projekte, die wir geplant hatten, umsetzen und ausfinanzieren, sowie einen Überschuss erwirtschaften. Im Voranschlag für 2021 haben wir natürlich wieder einige Sanierungen und Erneuerungen

im Ausmaß von ca. € 450.000,- Euro geplant. Im mittelfristigen Finanzplan für die nächsten 5 Jahre planen wir bei ähnlichen Investitionen mit aller Vorsicht und einem finanziellen Überschuß. Die Gemeinde ist beinahe Schuldenfrei (pro Kopfverschuldung ca. € 90,-) und kann durch die Erträge aus der Windkraft viele notwendige Anschaffungen durchführen und auch finanzieren.

Der Jahreswechsel ist für mich auch immer Anlass über das vergangene Jahr nachzudenken. Dabei gibt es manche Verhaltensmuster oder weniger freundliche Umgangsweisen, die, so denke ich, nicht zum Standard werden sollten.

Zum Beispiel wenn Mitarbeiter der Gemeinde, die ihre Arbeit unter gesetzlichen Vorgaben und Anweisungen verrichten, oft in Diskussionen verwickelt werden, die nicht notwendig sind, denn vieles ist eindeutig geregelt. Wenn das dann auch noch persönlich wird, dann sage ich, das geht eindeutig zu weit. Jeder sollte darüber nachdenken, wie es ihm selber dabei ergehen würde. Gesetze und Vorgaben müssen eingehalten werden, denn auch die Tätigkeit der Gemeinde wird kontrolliert.

Egal ob Bauangelegenheiten, Abgabenschulden, Entsorgung im Sammelzentrum oder die Grünraumpflege, jeder Mitarbeiter bemüht sich und verdient einen wertschätzenden Umgang. Denn schließlich arbeiten sie für uns und müssen auch ihre Vorgaben einhalten bzw. erfüllen. Jeder versucht soweit es nur irgendwie möglich ist, allen Anliegen und Wünschen zu entsprechen.

Doch manches ist einfach auch bei noch so starken Augen zudrücken, nicht machbar. Dies müssen Sie bitte akzeptieren und das ist auf keinen Fall persönlich motiviert, das kann ich Ihnen jederzeit bestätigen.

Nehmen wir das neue Jahr als Anlass und versuchen wir gemeinsam mit gegenseitiger Achtung und einem respektvollen Umgang das Miteinander wieder freundlicher und menschlicher zu machen.

Bedingt durch die Corona Maßnahmen konnten wir Ihnen bei Geburtstagen und anderen Jubiläen heuer nicht immer persönlich die Glückwünsche überbringen und auch keine Fotos machen und veröffentlichen. Wir ersuchen um Verständnis dafür und werden es so schnell als möglich nachholen.

Ich möchte mich bei allen, die ihre Grünflächen selber pflegen, sowie bei allen, die freiwillig für unsere Vereine oder sonst irgendwo tätig sind, herzlich bedanken. Gleichzeitig ersuche ich, dies auch im nächsten Jahr zu machen, damit eventuell auch andere dazu motiviert werden.

Einen besonderen Dank auch an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, besonders an Thomas Hebenstreit und Ernst Adami. Gemeinsam sorgen sie alle für einen reibungslosen Ablauf im Gemeindeleben sorgen. Auch unserer Frau Vizebürgermeister und allen Gemeinderäten ein Dankeschön für ihre geleistete Arbeit.

Ich wünsche uns allen ein friedvolles Weihnachtsfest im Kreise unserer Familien, eine ruhige Zeit, die uns den Sinn von Weihnachten näherbringt und für das neue Jahr Glück, Freude an unseren Mitmenschen, aber vor allem Gesundheit!

Alles Gute, mit lieben Grüßen

Euer Bürgermeister

BR Otto Auer



## Leitsystem

Nachdem im krisengebeutelten Jahr 2020 das neue Leitsystem ausgearbeitet wurde, wird es mit 2021 auch verwirklicht. Die Gesamtkosten für die Produktion und Montage wurden mit € 120.000,- veranschlagt.

## Straßenbau

Für diverse Straßenbauarbeiten werden € 300.000,- veranschlagt. Davon stehen für Sanierungsarbeiten im Ortsbereich ca. € 10.000,- zur Verfügung. Finanziert werden diese Vorhaben mit € 285.000,- vom Land NÖ und mit € 15.000,- aus dem operativen Teil.

## Wasserableitungen

Laufende Instandsetzungsarbeiten an den Vorflutergräben werden mit € 15.000,- veranschlagt. Großzügige Landesförderungen werden hierfür mit einem Zweidrittelanteil ausgeschüttet.

## Wegeerhaltung

Für das kommende Jahr sind wieder Instandhaltungsarbeiten in der Höhe von € 20.000,- vorgesehen. Die Kosten hierfür werden aus der Wegeumlage mit € 6.500,-, aus dem Jagdpachtzins mit € 900,- aus Landesförderungen mit € 7.600,- und mit € 5.000,- aus dem operativen Teil des laufenden Jahres bedeckt.

## Mittelfristiger Finanzplan 2021-2025

Neben dem Voranschlag für das kommende Haushaltsjahr ist auch ein mittelfristiger Finanzplan für die nächsten 5 Jahre (2021-2025) zu erstellen.

# Aus dem Sitzungssaal

## Haushaltsvoranschlag 2021

Die Summe der Erträge im Ergebnishaushalt 2021 beläuft sich auf € 3.196.000,-. Dem gegenüber wurden insgesamt € 3.019.000,- als Aufwendungen veranschlagt. Daher verbleibt ein positives Nettoergebnis in der Höhe von € 177.000,-, das eine Gewährleistung der Substanzerhaltung bedeutet.

### Details zum Ergebnishaushalt 2021:

Besonders im Sozialbereich und der Kinderbetreuung steigen die Beiträge, welche unsere Gemeinde laufend zu zahlen hat, ständig an:

- € 317.000,- NÖ Krankenanstalten,
- € 149.000,- Sozialhilfeumlage,
- € 23.000,- Jugendwohlfahrtsumlage,
- € 1.500,- Guglbärenbande (ohne schulische Nachmittagsbetreuung).
- € 144.500,- Schulumlagen (Volksschule, NMS, Polytechnische Schule)
- € 40.000,- Beitrag an Musikschule (davon € 20.000,- Schulgeld der Eltern)

Der gesamte detaillierte Voranschlag 2021 ist auch auf unserer Homepage [www.hoeflein.gv.at](http://www.hoeflein.gv.at) einzusehen.

## Siedlung Oberfeld III

In der Siedlung Oberfeld III wurden bereits die ersten Grundstücke verkauft und einzelne Bauvorhaben sind auch schon gestartet. Mit den Grundstücksverkäufen im heurigen Jahr konnte eine Vorfinanzierung in der Höhe von ca. € 330.400,- ausgeglichen werden.

Die geplanten Verkäufe im kommenden Jahr sowie der Erhalt von Aufschließungsabgaben führen dazu, dass eine zweckgebundene Haushaltsrücklage (Straße und Straßenbeleuchtung) für die Siedlung Oberfeld III in der Höhe von € 230.000,- gebildet werden kann.



Diese Verringerung des laufenden Schuldendienstes wirkt sich sehr positiv auf unseren Haushalt aus.

Die Prokopfverschuldung am Beginn 2021 beträgt € 110,90 und Ende 2025 € 0,00.

## Ladestation E-Bikes

Der Gemeindevorstand hat in seiner Sitzung die Errichtung einer Ladestation für E-Bikes zu einem Gesamtpreis von € 3.810,04 beschlossen. Diese soll im Frühjahr des kommenden Jahres errichtet werden.

## Ortsbeleuchtung - Netzausbau

Durch den Beschluss des Gemeindevorstandes wird in der Gartengasse ein neues Straßenbeleuchtungskabel im Zuge des Ortsnetzausbaues verlegt. Die Gesamtkosten belaufen sich auf € 5.273,82.

## Sanierung Gasthaus „Am Spitz“

Die Baumeisterarbeiten beim Gasthaus „Am Spitz“ sind bereits voll im Gange. In den Gemeindegremien wurden weitere Sanierungsarbeiten beschlossen:

- ▶ Malerarbeiten (Fenstersanierung) - Fa. Dvorak  
€ 3.920,--
- ▶ Spenglerarbeiten - Fa. Gartler  
€ 6.230,50
- ▶ Einbau einer Kellerentlüftungstür - Fa. Eybel  
€ 875,--
- ▶ Sanierungsarbeiten (Fenster) - Fa. Schmied  
€ 25.387,74

Für die Planung und örtliche Bauaufsicht wurde die Fa. BME beauftragt. Die Kosten dafür belaufen sich auf ca. € 18.000,--.

## Grabensanierung Rustengraben

Nach 12 Jahren wird der Rustengraben (Nähe Sammelzentrum) im Zuge einer Sanierung von Ansammlungen und Bewuchs befreit. Die Arbeiten wurden an die Fa. Rus zu einem Gesamtpreis von € 10.000,-- vergeben.

## Dr. Kostner - neuer Gemeindevorstand

MR Dr. Erwin Schenzel beendet mit 31.12.2020 seine Tätigkeit als Gemeindevorstand von Höflein. Wir danken ihm für seine Tätigkeit und wünschen ihm viel Glück und Gesundheit in seinem wohlverdienten Ruhestand.

Mit 01.01.2021 wird diese Tätigkeit unser ortsansässiger Allgemeinmediziner Dr. Bernd Kostner übernehmen. Wir freuen uns sehr, dass Herr Dr. Kostner künftig unser Gemeindevorstand ist, da er seit mittlerweile 1,5 Jahren seine Ordination in Höflein betreibt und bereits ein fixer Bestandteil der Gemeinde Höflein ist.

## Wiederherstellungsarbeiten Marterl Spillern/Weinbergweg

Nachdem im Sommer 2020 das Marterl im Kreuzungsbe- reich Spillern/Weinbergweg erheblich beschädigt wurde, wird im Frühjahr 2021 die Wiederherstellung erfolgen.

Mit den Arbeiten wurde die Fa. Swoboda beauftragt. Die Kosten der Wiederherstellung belaufen sich auf € 12.528,--, wobei diese durch die Versicherung des Un- fallverursachers gedeckt sind.

## Josef Kappel GmbH

HYDRAULIKSERVICE FORST - u. GARTENGERÄTE  
PNEUMATIKSERVICE

Färberstrasse - IZ Ost, A-2460 Bruck an der Leitha  
Tel.: +43 2162 / 68024 Fax: +43 2162 / 68024 4  
Mail: kappel@aon.at Web: www.motorwerkzeug.at

Mein Extra-Markt

# Nah & Frisch

Gerold Pöllmann 2465 Höflein, Vohburgerstrasse 19  
Tel: 02162/62727; Fax: 02162/65244  
E-Mail: gerold.poellmann@aon.at



## Neues Schließsystem - Schottergrube

Seit Dezember 2018 verfügen wir im Gemeindeamt, in der Limeshalle, im Feuerwehrhaus sowie in der Volksschule über ein Schließsystem. Dieses wurde nun auch in der Schottergrube erweitert. Anstelle eines Schlüssels benötigen Sie zum Öffnen des Schrankens einen Chip.

**Jeder Höfleiner, jede Höfleinerin erhält im Gemeindeamt gegen Kautions von € 10,- einen Chip für die Schottergrube.**

Der Empfänger des Chips ist für eine sichere Aufbewahrung verantwortlich. Er übernimmt die Haftung für den Gebrauch des erhaltenen Chips und trägt die Folgen, die sich aus einem Verlust ergeben. Bei Verlust eines Chips kann dieser in kürzester Zeit deaktiviert werden, womit ein unbefugtes Zutreten durch den Finder ausgeschlossen werden kann.

Jegliche Weitergabe des Chips ist insbesondere im Interesse des empfangsberechtigten Chipinhabers untersagt.

**Bedienung:** Beim Öffnen des Schlosses bitte Chip vorhalten, bis das grüne Licht leuchtet, danach springt das Schloss automatisch auf. Beim Schließen einfach Schloss zusammen drücken.



### Termine Mutterberatung

jeden 4. Dienstag  
im Monat um 08:30 Uhr

26. Jänner 2021  
23. Februar 2021  
23. März 2021  
27. April 2021

**Markus Steininger**  
Platten- und Fliesenleger

Fliesen - Mosaik - Naturstein

Josef-Haydn-Gasse 8  
2465 Höflein  
0699/111 98 633  
markus.steininger92@gmail.com



#### IMPRESSUM:

**Medieninhaber und Herausgeber:** Gemeinde Höflein, Vohburgerstraße 25, 2465 Höflein

**Redaktion, Layout, Satz:** Gemeindeamt Höflein, Vohburgerstraße 25, 2465 Höflein, Tel. 02162/6 2553, Web: www.hoeflein.gv.at, E-Mail: gemeinde@hoeflein.gv.at

**Für den Inhalt verantwortlich:** Bürgermeister BR Otto Auer

**Fotos:** Gemeinde Höflein, privat, Rest namentl. gekennzeichnet

**Druck:** Ecker GmbH, Neufeldergasse 24, 2463 Stixneusiedl.

**Erscheinungsort:** 2465 Höflein. Herstellungsort: 2460 Bruck/L.

# Früher



# Heute



1950 hatten wir in der Ortschaft eine „Schwemm“, gefüllt mit dem Kühlabwasser der Milchgenossenschaft.



Heute befindet sich an der selben Stelle, anstatt der Schwemme, der bei den Höfleinern bekannte Dorfplatz.

## Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Aufgrund der aktuellen Situation können wir zur Zeit keine Gratulationen bei Geburtstagen und Jubiläen seitens der Gemeinde Höflein durchführen.

**Die persönlichen Gratulationen mit dem dazugehörigen Fotos mit unserem Herrn Bürgermeister, wenn gewünscht mit Veröffentlichung, werden nach Terminvereinbarungen nachgeholt.**

Wir bitten um Ihr Verständnis!

## Wir bedauern das Ableben von...

Herrn **Tibor Kappel** im 74. Lebensjahr  
Frau **Maria Kainz** im 96. Lebensjahr  
Herrn **Josef Pundy** im 88. Lebensjahr

## Christbaum-Entsorgung



**Wir entsorgen wieder kostenlos Ihren Christbaum am Samstag, den 16. Jänner 2021.**

**Bitte stellen Sie den Baum am Vortag vor Ihre Liegenschaft.**

**Abholung aller Christbäume um 8:30 Uhr**

**Herzlichen DANK!**



## METALLBAU EYBEL GmbH

A-2412 Wolfsthal  
Tel.: +43(0) 2165/62191  
e-mail: metallbau@eybel.com

Betriebsstraße 3  
Fax: +43(0) 2165/62191 22  
www.eybel.com



LAND  
NIEDERÖSTERREICH

## Heizkostenzuschuss beantragen

Die NÖ Landesregierung hat auf Initiative von Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner und Landesrätin Christiane Teschl-Hofmeister beschlossen, sozial bedürftigen Niederösterreicherinnen und Niederösterreichern einen einmaligen Heizkostenzuschuss für die Heizperiode 2020/2021 in Höhe von € 140, -- zu gewähren.

Der Heizkostenzuschuss ist beim zuständigen Gemeindeamt am Hauptwohnsitz der Betroffenen zu beantragen und zu prüfen. Die Auszahlung erfolgt direkt durch das Amt der NÖ Landesregierung.

### Den Heizkostenzuschuss sollen erhalten:

- AusgleichszulagenbezieherInnen
- BezieherInnen einer Mindestpension nach § 293 ASVG
- BezieherInnen einer Leistung aus der Arbeitslosenversicherung, die als arbeitssuchend gemeldet sind und deren Arbeitslosengeld/Notstandshilfe den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt
- BezieherInnen von Kinderbetreuungsgeld, deren Familieneinkommen den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt
- sonstige EinkommensbezieherInnen, deren Familieneinkommen den Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt.

### Der Zuschuss ist also Einkommensabhängig.

Als anrechenbares Einkommen gelten alle Einkünfte (auch Alimente und Waisenpensionen)

- des mit der antragstellenden Person im gemeinsamen Haushalt lebenden Ehepartners (Lebensgefährten) und der Kinder
- aller sonstigen mit der antragstellenden Person im gemeinsamen Haushalt lebenden Personen, wenn ein wirtschaftlich gemeinsam geführter Haushalt vorliegt.

**Das Einkommen muss nachgewiesen werden durch:** Pensionsbescheid oder Pensionsabschnitt, Bestätigung über Arbeitslosengeld oder Notstandshilfe usw.

**Anträge müssen bis spätestens 30. März 2021 im Gemeindeamt einlangen.** Nehmen Sie bitte die entsprechenden Einkommensnachweise mit. Weiters ist Ihre Bankverbindung notwendig.

**Achtung!** Zur eindeutigen Personenidentifikation ist die Sozialversicherungsnummer der AntragstellerIn erforderlich. Diese wird nicht im System gespeichert.

Die Anträge und die Belege müssen in Kopie von der Gemeinde zur etwaigen Einsichtnahme aufbewahrt werden.

**Antragsformular und Richtlinien und Erläuterungen zu den Richtlinien**

sind im Internet unter der Adresse

[http://www.noel.gv.at/noel/SeniorInnen/Foerd\\_Heizkostenzuschuss.html](http://www.noel.gv.at/noel/SeniorInnen/Foerd_Heizkostenzuschuss.html)

abrufbar.

# Dr. med. Bernd Kostner

Arzt für Allgemeinmedizin

Alle Kassen, Hausapotheke

Vohburgerstraße 32, 2465 Höflein

Tel.: +43 2162 638 43



## Liebe Leserin, lieber Leser!

Als neu bestellter Gemeindefacharzt von Höflein möchte ich Ihnen für das neue Jahr Gesundheit und Zufriedenheit wünschen und Sie hier über Neuigkeiten informieren.

## Neue Ordinationszeiten

Ab 1.1.2021 gelten neue Ordinationszeiten, welche von den bisherigen nur geringfügig abweichen. Mit ein Grund für die Änderung ist, dass wir nach Ende der Ordinationszeit Infektionssprechstunden abhalten, um ein Ansteckungsrisiko zu vermeiden. Künftig wird nachmittags eine Stunde mehr an Ordinationszeit zur Verfügung stehen. Blutabnahmen finden weiterhin am Mittwoch und am Freitag von 8:00-9:00 statt.

MONTAG	8:30 - 11:30 und 14:00 - 17:00
DIENSTAG	8:00 - 12:00
MITTWOCH	8:00 - 12:00
FREITAG	8:00 - 11:00 und 13:00 - 16:00

## Bereitschaftsdienste im 1. Quartal 2021:

30.1., 20.2., 20.3., jeweils von 8-14 Uhr, Ordinationszeit ist 9-11 Uhr (Telefonische Anmeldung erbeten)

## Neue Corona-Schnelltests

Bitte beachten Sie, dass für Arztbesuche eine telefonische Anmeldung vor dem Betreten der Ordination unerlässlich ist. Dies gilt umso mehr bei Vorliegen von Fieber oder Erkältungssymptomen. Mit Antigen-Schnelltests können wir bei Verdacht rasch und mit hoher Genauigkeit feststellen, ob eine Infektion mit Covid-19 vorliegt. Wir führen die Testungen in einem separaten Raum im Haus der Milchgenossenschaft durch (Eingang gegenüber der Ordination neben dem Bankomat, im Durchgang Vohburgerstrasse Richtung Dorfstraße). Wir sind sehr froh über diese Möglichkeit, vielen Dank an den Herrn Bürgermeister und die Gemeinde Höflein.

## Neue Medizin-Technik

Blutbild-Analysen (rotes und weißes Blutbild, sowie Thrombozyten) können wir dank eines neuen Gerätes in

Minutenschnelle auswerten. Ein kleiner Pieks in den Finger ist dafür ausreichend, auch bei Kindern. Dies ist sehr hilfreich bei Infektionen und Mangelzuständen.

## Neue Mitarbeiterinnen

Ab Jänner bekommen wir Unterstützung durch eine diplomierte Krankenschwester, die wertvolle Erfahrungen in Schmerz- und Wundbehandlung mitbringen wird. Martina Biegelbauer war zuletzt im Landeskrankenhaus Baden tätig. Sie hat schon Einblicke in die Abläufe unserer Ordination gewonnen und freut sich auf die neue Herausforderung.

Tatjana Jordat, die sich als verlässliche Stütze der Ordination auszeichnet, wurde zuletzt von Bionda Kammlander bestens unterstützt. Ingrid Pinter ist unermüdlich im Einsatz gewesen, um die Ordination schön und sauber zu halten. Ein herzliches Dankeschön an alle.

## Neue Medikamente?

Manchmal passiert es, dass man von einem Facharzt ein Rezept für ein neues Medikament erhält, es danach in einer Apotheke einlöst und das Arzneimittel einnimmt, ohne sich vorher mit dem Hausarzt zu beraten. Der Facharzt kennt aber meist nicht alle Medikamente und Befunde, weil diese außerhalb seines Fachbereiches liegen. So kann es zu unerwünschten Reaktionen und mitunter sogar gefährlichen Wechselwirkungen kommen. Daher ist es ratsam, zuerst einmal zum Hausarzt zu gehen und sich zu beraten. Selbst ein ungeöffnetes Medikament wird zu meist von der Apotheke nicht mehr zurückgenommen.

## Neue Patienten

Wöchentlich kommen neue Patienten in unsere Ordination, die wir auch gerne aufnehmen, solange genug Kapazitäten da sind. Gleichzeitig bitten wir um Verständnis, dass wir für Patienten, die einen anderen Hausarzt haben nur ausnahmsweise einspringen können, und zwar wenn es sich um einen dringenden Notfall oder eine Urlaubsvertretung handelt.

## Was Fasten mit Frühlingserwachen zu tun hat

### Fasten zum Frühlingserwachen

### Fasten – Jungbrunnen und Quelle der Gesundheit



Dass Fasten gesund ist liegt auf der Hand. Schon bei unseren frühesten Vorfahren waren Fastenperioden aus Notwendigkeit Gang und Gebe. Später wurde es als Behandlungsmethode in der traditionell europäischen Medizin eingesetzt und in den meisten Religionen ist es schon seit Jahrtausenden verankert.

Durch den bewussten Verzicht auf Nahrung werden die Verdauungsorgane entlastet, das Immunsystem gestärkt und der Fettstoffwechsel angekurbelt. Der Körper kann sich von Altlasten befreien und von innen heraus reinigen. Das geschieht unter anderem durch die Aktivierung der Autophagie – des körpereigenen Reinigungsprogramms. So fördert Fasten nicht nur die Gesundheit, sondern hält auch jung. Die Vorteile gehen aber über einen rein körperlichen Effekt weit hinaus. Auch geistige Klarheit und eine deutlich aufgehellte Stimmung gehören zu den häufigsten Benefits dieser traditionellen Gesundheitspraxis.

Gerade in Zeiten von Grippe und Corona ist Fasten eine einfache und effektive Methode um die Gesundheit natürlich zu fördern und möglichen Erkrankungen vorzubeugen.

Bei der angebotenen Fastenwoche handelt es sich um eine ambulant begleitete Woche. Das heißt gewohnt wird zuhause, es gibt jedoch tägliche Treffen mit Bewegungs- und Ernährungsimpulsen und Nahrung für Geist und Seele. Hier setzen wir uns, passend zur Jahreszeit, mit dem Frühlingserwachen und der Auferstehung auseinander - im Außen und Innen. Auch für die Fastenverpflegung wird natürlich gesorgt. Hochwertige Tees, frische Obst- und Gemüsesäfte und klare Gemüsebrühen wirken nährend und klärend.

Die persönliche Begleitung erfolgt durch die Gesunde Gemeinde, die ein Potpourri an Impulsen in die Woche mitbringen. Durch Yoga, Meditation, aktivierenden Bewegungseinheiten, Ernährungsimpulse und Zeit um der eigenen Kreativität Ausdruck zu verleihen wird ein ganzheitlicher Bogen geschlagen. Das Rahmenprogramm ermöglicht eine gute Balance zwischen Aktivierung und zur Ruhe kommen.

**Am 7. Jänner 2021 um 18 Uhr wird ein kostenloser Infoabend angeboten, an dem genauer auf die Vorteile des Fastens und die Details zur Woche eingegangen wird.**

**Die Fastenwoche selbst findet vom 19. März bis 26. März in Höflein statt.**

Wir freuen uns auf Dein/Ihr Kommen.

Die Gesunde Gemeinde



Unsere Herzen schlagen für das Bauen.

**BAUNTERNEHMUNG  
GRANIT  
GRAZ**

Baunternehmung GRANIT  
Zentrale: 8020 Graz, Feldgasse 14 , T 0316 / 27 11 1  
Standort Oeynhausen:  
Handelsstraße 15, 2512 Oeynhausen, T 02252 / 25 26 08

Schnelligkeit, Ausdauer und Perfektion –  
all das verbindet uns und Ihr Projekt.  
GRANIT – BAUEN MIT  
VERANTWORTUNG.

granit-bau.at

**HEMMER**  
MAUERTROCKENLEGUNG

Hauptstraße 19  
2452 Mannersdorf  
Tel.: 02168 / 630 53  
Mobil: 0699 / 17 28 23 15  
office@hemmermauertrockenlegung.com  
www.hemmermauertrockenlegung.com

**MAUERWERKSTROCKENLEGUNG**

Feuchte Wände? Nasse Keller? Schimmelpilz?

**Gerne übernehmen wir das!**

**LEISTUNGSANGEBOT**

- ▶ Kostenlose Vor-Ort-Besichtigung und Beratung
- ▶ Horizontal Abdichtung im Niederdruck-Injektionsverfahren
- ▶ Abdichtung Wand-Boden-Anschlussfuge Kunstharz-Injektionen
- ▶ Flächenabdichtung von innen für alle Mauerwerksarten
- ▶ Abdichtung von Beton und Betonbauteilen
- ▶ Verleih von Entfeuchtungsgeräten und Bautrockner
- ▶ Kefa Rid Schimmelschutzsystem

Kontaktieren Sie uns:  
**02168/630 53**

## Vorsichtsmaßnahmen können Kellereinbrüche verhindern

### Tipps der Kriminalprävention:

- Achten Sie darauf, dass die Eingangstüren zur Wohnhausanlage geschlossen sind
- Sperren Sie auch den Zugang zum Kellerabteil immer ab und verwenden sie dafür ein hochwertiges Vorhangschloss oder eine gleichwertige Sperrvorrichtung
- Bewahren sie keine wertvollen Gegenstände im Kellerabteil auf
- Machen Sie ihr Kellerabteil möglichst blickdicht. Es muss nicht jeder sehen, was Sie dort aufbewahren
- Füllen Sie für Ihre Fahrräder einen Fahrradpass aus. Dieser ist bei jeder Polizeidienststelle erhältlich oder zum Download auf der Internetseite des Bundeskriminalamtes unter [https://bundeskriminalamt.at/202/Eigentum\\_schuetzen/files/Fahrradpass\\_2020.pdf](https://bundeskriminalamt.at/202/Eigentum_schuetzen/files/Fahrradpass_2020.pdf)
- Versperren Sie ihre Fahrräder mit einem geeigneten und geprüften Fahrradschloss und sichern sie das Fahrrad über den Rahmen an einem fest verankerten Bügel oder einer fixen Wandhalterung
- Achten Sie auf hausfremde Personen, sprechen Sie diese an
- Melden Sie verdächtige Wahrnehmungen Ihrer Polizeiinspektion unter

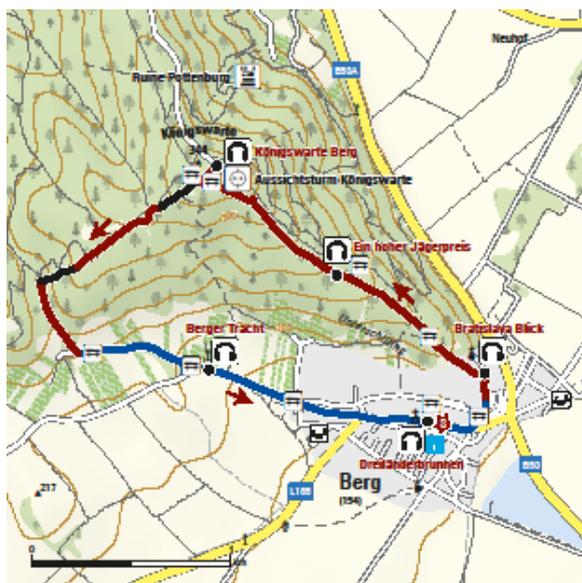
**059 133**

Weitere Informationen finden sie auch im Internet unter: [www.bmi.gv.at](http://www.bmi.gv.at)  
sowie bei jeder Polizeiinspektion und den Beamten der Kriminalprävention, diese können Sie auch unter der oben angeführten Rufnummer erreichen.

Ein Service des Landeskriminalamtes NÖ  
Kriminalprävention  
3100 St. Pölten, Schanze 7  
059 133 – 30 – 3750

## Rundwanderweg Königswarte Berg VIA.VISTA.

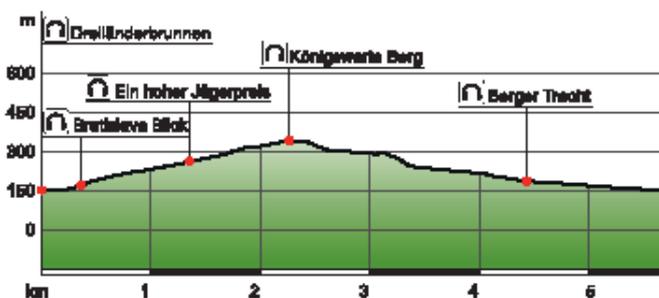
**Start:** Gemeindeamt Berg; weitere Parkplätze Weinbergstraße & Am Bühel  
**Länge:** 5,5 km  
**Dauer:** 2 h



Gemütliche Wanderung durch schattige Laubwälder und sonnige Weingärten zum traumhaften Rundblick der östlichsten Aussichtswarte Österreichs. Die Hörstationen berichten über Grenzerfahrungen & Nachbarschaftshilfe und geben Einblicke in den Berger Alltag einst und jetzt. Machen Sie einen Fotostopp beim Trachtenpärchen oder besuchen Sie die nur einen Katzensprung entfernte Donaumetropole Bratislava (stündliche Busverbindung).

### Hör-Stationen an der Strecke:

- Dreiländerbrunnen
- Bratislava Blick
- Ein hoher Jägerpreis
- Königswarte Berg
- Berger Tracht



# STRABAG

## TEAMS WORK

2460 Bruck an der Leitha, Industriestraße 16  
Tel.: +43 2162 63286 Fax: +43 2162 63208

Unser Einsatzgebiet reicht vom Bau von Fußgänger- und Radwegen über alle Facetten des Straßenbaues bis hin zum Bau von Schnellstraßen und Autobahnstrecken.



Nicht nur beim Bau von Außenanlagen und der Ortsplatzgestaltung, auch bei der Pflasterung bieten wir Planung, Neueinbau und Sanierung von Pflasterungen jeder Art – von der Garageinfahrt bis zum Industrieobjekt, vom Gehsteig bis zur großflächigen Ortsplatzgestaltung.

### Unsere Leistungen:

- ▶ Asphaltieren
- ▶ Pflasterarbeiten jeglicher Art
- ▶ Hauseinfahrten
- ▶ Garten- und Wegegestaltung
- ▶ Aufschließungsarbeiten für Kanal-, Strom-, Wasser-, Kommunikations- und Gasleitungen
- ▶ Gartenmauern, Betonbauwerke
- ▶ Kanalprüfung, Reinigung und Sanierung
- ▶ Beleuchtung usw.





Abwasserverband Großraum  
Bruck an der Leitha-  
Neusiedl am See



## BÜRGERINFO ABWASSER 3

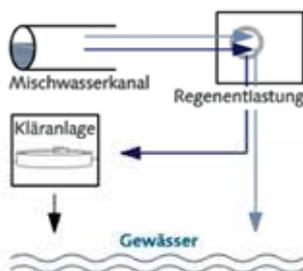
### Fremdwasser?

Impressum | ARGE Abwasser Burgenland (ARGE AWB) - 2018  
www.arge-awb.at | Konzeption und Layout: grafik&design schlägl  
Bilder: Pecher, Hennerkes

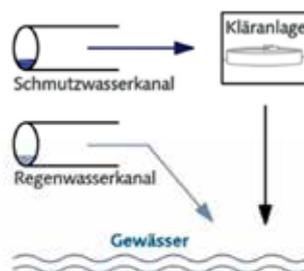
#### Unser Kanalsystem

Man unterscheidet zwischen Misch- und Trennkanalisation. Bei der Mischkanalisation werden Schmutz- und Regenwasser in einem Kanal gemeinsam abgeleitet.

Bei der Trennkanalisation dagegen gibt es zwei parallel verlaufende Kanalstränge. Der Regenwasserkanal führt zum Gewässer und das eingeleitete Oberflächenwasser wird, im Gegensatz zum Schmutzwasser (z.B. häusliches Abwasser), nicht mehr auf der Kläranlage behandelt.



Mischsystem



Trennsystem



Grundwassereintritt im undichten Kanalschacht.

#### Was ist Fremdwasser? (siehe auch Abbildung Seite 2)

**Fremdwasser ist ein unerwünschter Zufluss in die Kanalisation durch z.B.:**

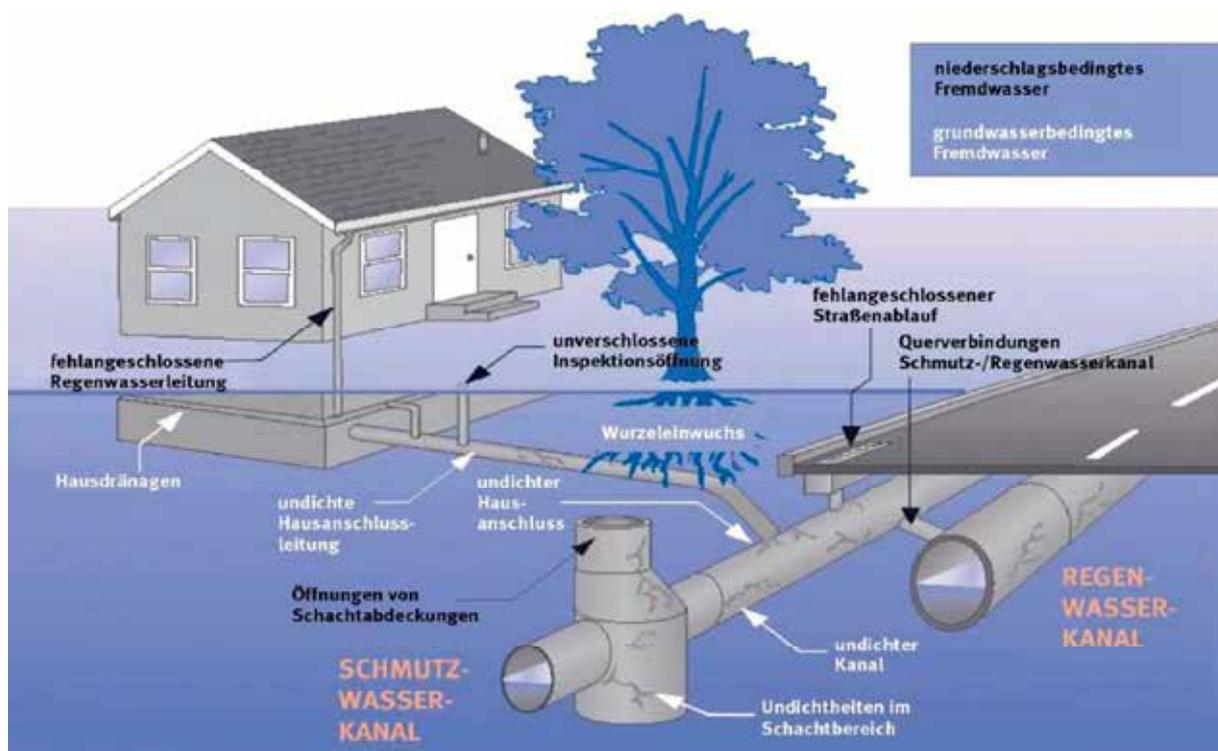
- In die Kanalisation eindringendes Grundwasser
- Unerlaubt eingeleitetes Drainage-, Brunnen-, Quell- oder Bachwasser
- In einen Schmutzwasserkanal bei Regen eingeleitetes Oberflächenwasser (z.B. über Dachrinnen oder Hofentwässerungen, die falsch an den Schmutzwasserkanal angeschlossen wurden).

Pro Person fallen täglich bis zu 150 Liter Schmutzwasser an. Durch zusätzliche Fremdwasserzuflüsse kann die Abwassermenge auf die dreifache Schmutzwassermenge ansteigen.

#### Auswirkungen von Fremdwasser auf den Betrieb von Abwasseranlagen

- Im Schmutzwasserkanal führt eine Fremdwassereinleitung zur hydraulischen Überlastung mit Rückstau- und Überflutungsgefahr bis in die Keller.
- Im Mischwasserkanal kommt es zusätzlich zu einem früheren Anspringen der Entlastungsbauwerke (z.B. Regenüberläufe) und somit zu einer zusätzlichen Belastung der Gewässer.
- Pumpwerke werden auf Grund der größeren Abwassermenge vermehrt in Anspruch genommen, weshalb höhere Betriebskosten für Wartung, Verschleiß und Energie anfallen.
- Die Reinigungsleistung der Kläranlage wird verringert.

## Ursachen für Fremdwasser



Jeder Liter sauberes Wasser in der Kanalisation (Fremdwasser) muss unnötigerweise in der Abwasserreinigungsanlage gereinigt werden und erhöht die Betriebskosten – und damit Ihre Abwassergebühren!

## Wie kann Fremdwasserzufluss reduziert bzw. vermieden werden?

Jeder kann Maßnahmen ergreifen, um den Fremdwasserzufluss zu reduzieren bzw. zu vermeiden:

- Kontrolle und Reparatur von undichten Wasserleitungen (z.B. tropfende Wasserhähne und WC-Spülkästen), um den Fremdwasseranfall im Haus zu beseitigen.
- Verzicht auf Drainageleitungen bei Neubauten durch dichte Kellerkonstruktionen oder Verzicht auf Unterkellerung bzw. direktes Einleiten von Drainagen in Gewässer oder Ableiten in Regenwasserkanäle.
- Keine Fehlanlüsse beim Trennsystem! Überprüfen Sie auf Ihrem Grundstück, z.B. mit Hilfe von eingeleitetem Wasser, ob alle Abläufe richtig angeschlossen sind. Dabei ist auch zu ermitteln, ob das Schmutzwasser nur in den Schmutzwasserkanal und Regen- und Drainagewasser nur in den Regenwasserkanal eingeleitet wird.
- Regelmäßige Kontrolle beim Hausanschlussschacht auf Fremdwasserzufluss. Festgestellte Schäden müssen repariert werden.
- Planliche Darstellung des Verlaufs der Rohrleitungen und Schächte auf ihrem Grundstück, um bei späteren Bauvorhaben Fehlanlüsse zu vermeiden.
- Versickern von Niederschlagswasser in den Untergrund.
- Dichtheit von Misch- und Schmutzwasserkanalisation inklusive der Hausanschlussleitungen und Schächte sicherstellen.
- Fachliche Unterstützung bei Problemen mit möglichen Fehlanlässen beiziehen.

## Abwasserverband Großraum Bruck an der Leitha – Neusiedl am See

Szallasweg-Kläranlage, 2460 Bruck an der Leitha  
 Telefon 02162/68220-0, Fax 02162/68220-13  
 E-Mail: office@avbn.at, Web: www.avbn.at





**GABL**

Gemeindeverband für Abfallbehandlung Bezirk Bruck/Leitha

## Im Gemeindeamt erhältlich!



### Restmüllsack 110 Liter mit Zugband

Nur diese Säcke werden bei Restmüllabfuhr mitgenommen:  
110-Liter Restmüllsäcke, durchsichtig, mit GABL-Logo.  
Zur Restmülltonne am Abfuhrtag dazustellen.  
ACHTUNG: Nur möglich, wenn auf der Liegenschaft eine Restmülltonne vorhanden ist!

Stk. € 3,00



### Altpapiersack 60 Liter

Nur dieser Sack wird bei der Papierabfuhr mitgenommen:  
Für kurzfristige Übermengen an Altpapier.  
Kann bei der Entleerung zur Altpapiertonne dazugestellt werden.  
Altpapiertonne Voraussetzung.

Stk. € 1,20



### Grünschnittsack 60 Liter

Nur dieser Sack wird bei der Biotonnenabfuhr mitgenommen:  
60-Liter-Grünschnittsack, braun, Papier.  
Am Abfuhrtag zur Biotonne dazustellen.  
ACHTUNG: Nur möglich, wenn Biotonne vorhanden!

Stk. € 1,70



### Max Air Biokübel

Klein, handlich und es kann jederzeit an der Schranktür montiert werden. Und das besondere daran - aufgrund des doppelten Bodens und der Luftschlitze kann die Luft zirkulieren / diffundieren und es entsteht auch in mehreren Tagen kaum mehr Schimmel.

Stk. € 4,00

# WIR SCHAFFEN DAS.

**Niederösterreichische  
Versicherung AG**  
Raiffeisengürtel 27  
2460 Bruck an der Leitha  
Tel. 02162/627 63  
E-Mail: bruck-leitha@noevers.at

[www.noevers.at](http://www.noevers.at)



Die Niederösterreichische  
Versicherung



Rudi Böck

# Wenn ich die letzte Furche zieh‘!

## Text, Text, wo ist der Text?

Wo ist der Text für den Wintertrommler? Der Abgabetermin ist überzogen. Spätestens morgen brauch ich ihn, erinnert mich die Chefredakteurin des Gemeindetrommlers. Immer wieder erkläre ich, nur keine Panik bei mir ist es, wie beim Qualifying der Formel 1. Da kommen die besten Fahrer immer in den letzten 5 Minuten.

Bei mir ist es auch so, die besten Gedanken kommen immer zum Schluss. Jetzt sitz ich da seit der Morgendämmerung bei der Tastatur, aber die Kreativabteilung in meinem Kopf ist wegen der Coronakrise im „Lock down“, so kommt es mir vor. Es ist kein Text zu finden, das schaut nicht gut aus. Naja denk ich, da schaue ich hinüber nach Fantasien, vielleicht haben die geöffnet, aber Fantasien ist auch im Lock down, na da bin ich jetzt ganz schön in der Krise.

Ist es vielleicht die Coronakrise und draußen rieselt leise der Schnee! Naja, denk ich, dann geh ich Schneeschaukeln, vielleicht fällt mir dabei ein Text ein. Jetzt bin ich beim Schnee schaufeln und sinniere so dahin. Kalt ist es und es schneit ganz leicht und ich schaufle, also bis dann.



So, ich bin wieder zurück, die Schneeschauflerei war ganz interessant, was mir da alles eingefallen ist, ich staune. Ob es für den Text reichen wird? Auf jeden Fall bin ich draufgekommen, dass Schnee schaufeln super ist. Du brauchst dir keine Gedanken zu machen, kannst einfach dahinschaufeln bist du fertig bist. Also ich meine, Schnee schaufeln ist keine geistig schwere Arbeit, aber sie soll vollzogen werden, damit niemand auf dem Gehsteig ausrutscht und sich beim Hinfallen verletzt. Denn sonst sind der Hauswart bzw. der Hauseigentümer verantwortlich, für entstandene Verletzungen beim Fallen.

Aber jetzt sitz ich wieder herrinnen, an der Tastatur und denke, wo ist der Text für die Furche und denke das Corona hat mir den Text für die Furche genommen, aber der Schnee hat mir einen Teil des Textes durch das Schaufeln wiedergegeben.

Zum Abgang meiner Weihnachtsfurche für die mir kein treffender Text eingefallen ist, habe ich noch eine Pointe von Alf Poier, einem Kabarettisten aus der Steiermark, auf Lager. Ich zitiere ganz kurz aus einem Originalprogramm von Alf Poier: „Wenn mir einmal im Programm beim Live-Auftritt nichts einfällt, nehme ich diese Kinderplastiktröte und fange zum Spielen an, obwohl ich nicht Tröte, spielen kann, bis mir wieder eine Pointe einfällt.“ In diesem Sinne, Tröte habe ich keine. Einfallen tut mir nur noch, dass ich den Furchenlesern frohe Weihnachten zum Abgang des Heurigen Corona Jahres wünschen darf.

R.B.

Bauen – Heizen  
Landwirtschaft

Drei gute Gründe  
für Ihren Besuch!

**SCHUH** GmbH

Telefon: 02162/8229 oder 8447  
A-2464 Göttlesbrunn, Landstraße 3



# Aus dem Kindergarten

## Liebe Kinder, liebe Eltern, liebe Höfleiner und Höfleinerinnen!

Ich freue mich sehr das Kindergarten team als vorübergehende Leitung und Kindergartenpädagogin der roten Gruppe ergänzen zu dürfen.



Mein Name ist Ulrike Balenovic und ich habe, aufgrund der Schwangerschaft von Frau Verena Jörgo, bereits im November diese neue Aufgabe übernommen.

Ich wohne in Wienerherberg, habe 2 Kinder und bin seit 22 Jahren als Kindergartenpädagogin tätig. Seit 8 Jahren habe ich bereits als Stellvertretung in Fischamend vielfältige Erfahrungen gesammelt.

Es ist mir wichtig, dass die Kinder im Kindergarten eine anregende und angenehme Umgebung vorfinden, in der sie sich wohlfühlen können.

Mir und meinem Team ist es ein Anliegen, jedes Kind in seiner Individualität wahrzunehmen, es „dort abzuholen“, wo es in seiner Entwicklung steht und bei der Entfaltung seiner Persönlichkeit zu unterstützen. Wir wollen die Kinder bei Problemlösungen und in Konfliktsituationen unterstützen, sie jedoch dazu motivieren, eigene Strategien zu entwickeln, um eigenständig handlungsfähig zu sein.

Daher ist auch das Erlangen größtmöglicher Selbstständigkeit durch Selbsttätigkeit und ganzheitliches Erleben ein wichtiger Teil unserer pädagogischen Arbeit. Dafür schaffen wir eine vorbereitete Umgebung, die die Kinder durch vielfältiges Materialangebot und unser pädagogisches Handeln zu Aktivität und Kreativität anregt.

In unserem Kindergarten stehen auch ausreichend Möglichkeiten zum Rückzug und für Entspannung zur Verfügung, die insbesondere den jüngeren Kindern ein Gefühl der Sicherheit und Geborgenheit geben. Gleichzeitig erfahren sich die Kinder auch als Teil einer Gemeinschaft und erleben bewusst gruppendynamische Prozesse. Dabei liegt uns ein achtsamer und wertschätzender Umgang mit sich selbst und dem Nächsten besonders am Herzen.

Ich freue mich sehr auf eine interessante, herausfordernde und gute Zusammenarbeit mit meinem Team, mit Ihnen und Ihren Kindern!

*Ulrike Balenovic*

## MARTINSTAG

Wie jedes Jahr wurde auch heuer wieder am 11. November an den Hl. Martin gedacht. Leider konnten wir nicht, wie gewohnt, ein großes Laternenfest veranstalten.



Trotzdem war es uns wichtig, das Thema „TEILEN“ und „HELFEN“ mit den Kindern zu erarbeiten.

Durch das Gestalten eines Laternenfensters in der roten Gruppe, schufen wir für alle Kinder und ihre Eltern die Möglichkeit, trotz Corona, mit ihren Laternen durch das Dorf zu marschieren und das dekorierte Fenster zu betrachten, vielleicht auch gemeinsam über Martin zu sprechen.



Außerdem erhielten heuer alle Kinder, die aus gegebenem Anlass nicht im Kindergarten waren, ein Sackerl für zu Hause, das eine Bastelanleitung für ihre Laterne mit Liedern, Sprüchen und Anregungen zum Thema Hl. Martin, sowie ein Kipferl zum Teilen mit der Familie enthielt.

Den anwesenden Kindern wurde die Martinslegende nähergebracht und anschließend gingen wir mit den Laternen durch den Garten, um dort die Laternenlieder zu singen.

Wir wünschen allen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr, bleiben Sie gesund!

*Das Kindergartenteam*



**EVN**  
Energie. Wasser. Leben.

**WASSER FÜR**  
*di und mi.*

Der Bau unserer Naturfilteranlage Petronell hat bereits begonnen. Die Inbetriebnahme der Anlage wird im Jahr 2021 erfolgen. Dank der neuen Naturfilteranlage können wir dann die Wasserhärte auf 10 bis 12° dH für ca. 50.000 Einwohner in der Region reduzieren.

**Tipp:** Die Wasserwerte Ihres Wohnorts finden Sie auf [www.evnwasser.at](http://www.evnwasser.at)

The advertisement features a large, vibrant photograph of a young boy in red shorts standing in a blue inflatable pool, spraying water with a hose. A golden retriever is standing next to the pool, splashing water. The background is a lush green forest. A large red graphic element, resembling a stylized 'V' or a water splash, is overlaid on the right side of the image. The EVN logo is in the top right corner, and the text 'WASSER FÜR di und mi.' is prominently displayed in the lower left. Below this, there is a short paragraph about the Petronell water filter project and a tip for finding water quality information.

# Volksschule Höflein

## ÖGK suchte in Höflein Bewegungschampions



Sport macht Spaß – besonders, wenn man ihn gemeinsam mit anderen betreibt. Bestes Beispiel dafür sind die „Bewegungs-Champion-Events“ der Österreichischen Gesundheitskasse (ÖGK) in Zusammenarbeit mit der LSA Breiten- und Gesundheitssport GmbH (Leistungssport Austria), die von September bis Dezember rund 150 Schulklassen in ganz Niederösterreich für Bewegung begeistern.

Am 09. Oktober 2020 machte das innovative Sportprogramm Halt in der Volksschule Höflein. Die Schulklassen hatten unter anderem die Chance, ihre Schnelligkeit und Reaktionsfähigkeit bei unterschiedlichen sportmotorischen Teststationen unter Beweis zu stellen. Und auch Koordination war gefragt:

Die Erlebnisstation Kendama erforderte von den Schülerinnen und Schülern nicht nur Geschicklichkeit und Fingerfertigkeit, sondern auch hohe Präzision.

Aufgrund der Vorkehrungen rund um Covid-19 findet der Bewegungs-Champion 2020 in einem neuen Format statt. Um die Gruppen möglichst klein zu halten und so den empfohlenen Sicherheitsabstand gewährleisten zu können, werden im Zeitraum von September bis Dezember deutlich mehr Events durchgeführt als im Vorjahr: Waren es 2019 noch 21 große Veranstaltungen, besucht die ÖGK in diesem Herbst 40 Schulen, betreut jede Klasse einzeln und begeistert damit Tausende Schülerinnen und Schüler im Alter von 6 bis 12 Jahren.



## Schulleben in Zeiten der Pandemie

Die Pandemie stellt uns alle vor viele Herausforderungen – auch in der Schule: „Gemeinsam an einem Strang ziehen“, „Normalität und Sicherheit bieten“, „Wissen und soziale Kompetenz vermitteln“, ...und dies alles entsprechend den jeweiligen Vorgaben durch die Regierung...

Ich bedanke mich schon jetzt bei allen Schulpartnern, die dazu beitragen, dass uns dies, im Sinne der Kinder und gemeinsam mit den Kindern, gelingt.

## Zahngesundheitserziehung

Heuer besuchte uns die Zahngesundheitserzieherin mit der Puppe Kroko bereits im September. Kroko erklärte den Kindern aller Schulstufen, was wichtig ist, um die Zähne gesund zu erhalten. Durch die spielerische Art und Weise wurden die Kinder motiviert, sich regelmäßig die Zähne zu putzen.

## Welttierschutztag

Anlässlich des Welttierschutztages am 4. Oktober durften die Kinder der 1b ein Kuschtier in die Schule mitbringen und vorstellen. Auch die beiden Schildkröten Harry und Bella kamen zu Besuch in die Klasse und wurden ausgiebig beobachtet. Danach wurde noch mit den Kuschtieren in der Klasse geturnt.



## Museum Leopold

Unter Einhaltung aller Hygienemaßnahmen erkundeten die Kinder der zweiten und der dritten Klasse an unterschiedlichen Tagen mit ihren Lehrerinnen und einigen Eltern im Zuge des Heimatkundeunterrichts ihren Schulort.

Ein Lehrausgang führte sie ins Museum Leopold der Familie Scharmer. Dort bestaunten sie den Rätselkasten, dessen Ladenfronten die SchülerInnen der Klasse 3a im Vorjahr im Zeichenunterricht gestaltet hatten.

Nach den Quizfragen durften die Kinder die drei Kegelbahnen, die Mühle, die Waage und viele andere Geräte ausprobieren.



Die Museumsbesitzer Renate und Leopold Scharmer beantworteten unermüdlich die zahlreichen Fragen und alle bedankten sich herzlich für die gelungene Reise in die Vergangenheit.

## Herbstausflug

Das schöne Herbstwetter nutzte auch die 1b für eine kleine Wanderung durch Höflein. So lernten die Kinder die Umgebung der Schule näher kennen.

Freundlicherweise durften sie bei Familie Rupp Rast machen und bekamen eine tolle Jause mit köstlichen Getränken aus eigenem Haus. Auch die Tiere der Familie konnten die Kinder beobachten.

Herzlichen Dank dafür! Danach wurde noch am Spielplatz ausgiebig gespielt.



## Sicherer Schulweg – Verkehrserziehung mit der Polizei

Die 1. Klassen bekamen am Mittwoch, den 21. Oktober 2020 Besuch von einem Polizisten. Im Rahmen der Verkehrserziehung fand eine gemeinsame Stunde statt, in der die SchülerInnen lernten, wie sie ihren Schulweg sicher zurücklegen können. Zu den Schwerpunkten zählten das richtige Verhalten am Schulweg, das Sichtbarmachen, insbesondere während der kalten Jahreszeit, und wichtige Verkehrsregeln.



Im Anschluss wurde das richtige Überqueren der Straße gemeinsam geübt. Mit einem freundlichen Polizisten in Uniform macht Verkehrserziehung besonderen Spaß. Wir bedanken uns bei Herrn Schefer (Polizeiinspektion Bruck/L) für seine Unterstützung.

## Projekt Rhythmusklasse

Leider ist die Kooperation mit außerschulischen Personen und Organisationen nur bis zur Schul-Ampelfarbe Gelb möglich. Der Unterricht soll vor allem in den Bereichen „Bewegung und Sport“ und „Singen“ heuer möglichst im Freien stattfinden.



Anfang Oktober startete das Projekt Rhythmusklasse für die Taferlklassler der VS Höflein. Die engagierten Profis der Musikschule Bruck an der Leitha machten diese Unterrichtsstunden zu einem fixen Wochenhighlight: Mit vollem Körpereinsatz wird Rhythmus mit allen Sinnen erlebbar, einfach „Rhythmus, bei dem man mit muss“.

Unsere jungen Musikfans sind begeistert und hoffen auf viele gemeinsame Stunden.

## Bewegungsspaß im Schulgarten



**Ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2021  
wünschen Ihnen die Kinder und das Team der VS Höflein!**

Silke's Fotostudio





## WHO is WHO ... im Musikverein

Jeder kennt ihn ... und Man(n) bzw. Frau sieht ihn fast täglich auf den Straßen... in den Gassen von Höflein auf dem Traktor oder Bagger ... unseren Schiese ... eigentlich Johann Schiessling.

Heute rückt die Redaktion ihn ins Rampenlicht und er hat sich zu einigen Schlagwörtern in dieser sehr besonderen Zeit im Jahr so seine Gedanken gemacht. Er lädt uns zum Nachdenken ein und so manche Worte werden hoffentlich ein Schmunzeln in unsere Gesichter zaubern.

**Höflein:** Do bin I daham ... do kehr I hi, do kehr I zaum

**Obmann:** von 1996 bis 2010 ... und I hobs gern gmocht!

**Lieblinginstrument:** Ziehharmonika ... irgendwann möcht ich es lernen

**Tanzboden:** der verfolgt mich schon seit meiner Jugend, wo mich da Schei-Papa um die Gewichter für die Wasserwaage schickte.

**YOUTUBE:** die moderne Lehrwerkstätte

**Maibaumaufstellen, Kirtagbuam, ... und andere Traditionen:** schön, dass ich da überall dabei war.



**Musik in der Familie VERSUS Familie bei der Musik:** anstrengend, 5 Hemden bügeln, 5 Paar Schuhe putzen und 5 verschiedene Zeitplanungen ... aber sehr schön, wenn wir alle gemeinsam ausrücken.



**Mariazell:** Weg oder Ziel?

Der Weg ist das Ziel ... und immer wieder ein schönes gemeinschaftliches Erlebnis.

**Grüne Mamba:** ein fast ausgestorbenes gefährliches Tier

**Höfleintreffen:** Eine schöne Sache ... auch leider schon vom Aussterben bedroht

**Rasenmähen:** Kommt gleich nach Schneeschaukeln ... gggggg....

**Fahrrad:** Entspannung, andere Gegenden erkunden, Freundschaften, isotonische Getränke

**Heurigen:** Schmeckt dir der Wein, komm nach Höflein (Zitat: Hans Singer)



**Klassische Musik:** eine Herausforderung am Horn

**Generationen:** Musik verbindet sie ... DANKE-SCHÖN!

**Der Musikverein soll** ... nach Corona am Heurigen die Grüne Mamba wieder zum Leben erwecken und vor dem Aussterben retten.

Mein musikalisches Lebensmotto ist ... mit Musik geht alles besser!

Ja lieber Schiese wir wünschen Dir weiterhin alles Gute auf deinem musikalischen Lebensweg ... besonders freuen wir uns auf das Retten der Grünen Mamba, welche vom Aussterben bedroht ist, und auf das nächste Höfleintreffen 2021, wo du uns dann dein erstes Lied auf der Ziehharmonika präsentierst. Bleibe weiterhin so ein guter Musikkamerad, fabelhafter Tänzer und Freund ... dafür gibt's ein Weihnachtsbussi von der Redaktionstussi.

### Weihnachten mal anders ...

Wenn ich meine Weihnachtsliederbücher so durchblättere, da lese ich von der **Stillen Nacht**, vom Still sein, **weil's Kindlein schlafen will**, vom einem **See der still und stahr ruht** und vom **Schnee der leise rieselt** ... nicht nur im Advent und in der Weihnachtszeit ist es still ... sondern auch um uns Musikanten ist es still geworden ... unsere Instrumente ertönen zurzeit nur alleine zuhause ... in der Gemeinschaft sind sie still geworden.

Doch hoffen wir, dass in unserem musikalischen Leben die Zeiten sich wieder ändern und es bald wieder heißt ... wie auch in anderen Advent und Weihnachtsliedern ... **lasst uns froh und munter sein und uns recht von Herzen freuen** ... und dann wird auch **für uns** wieder eine **Zeit angekommen sein**, wo es heißt ... **welch ein Jubel, Welch ein Leben ... tönet durch die Lüfte froher Schall.**

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr!

### Der Musikverein Höflein



**FUCHSGRUBER**  
MECHATRONIK

**0699 / 110 165 62**

Ihr Spezialist für *Kläranlagen*

*Pumpen, Pumpstationen*

*Hebeanlagen*

und deren *Automatisierung*



# CANTUS CARNUNTUM...

## Weihnachtswünsche



Frohe Weihnachten  
und  
ein gesegnetes NEUES Jahr

wünscht  
Cantus Carnuntum



**Kaum drückt  
man drauf,  
melden die  
sich schon!**

Im Notfall Knopf drücken und Hilfe bekommen. Beruhigt und sicher leben. Mit dem Caritas Notruftelefon. Informationen und Bestellungen unter **0664-848 26 11** oder auf [www.caritas-notruftelefon.at](http://www.caritas-notruftelefon.at)

**Jetzt  
ein Monat  
gratis**  
bei Bestellungen  
im Juni!

Es ist immer noch  
mein Leben. **Caritas  
Pflege**



# Sportclub Höflein



## Liebe Höfleinerinnen und Höfleiner,

unsere Veranstaltung „Schnitzel to go“ war ein voller Erfolg. Wir möchten uns bei allen bedanken, die uns unterstützt haben und natürlich auch bei den zahlreichen Helferinnen und Helfern.

### Sportlich:

Die **Kampfmannschaft** spielte bis Anfang November 9 von 13 Matches. Im Moment liegen wir mit 10 Punkten auf dem 6. Platz mit. Die Tabelle ist aber nicht wirklich aussagekräftig, da jede Mannschaft unterschiedlich viele Spiele ausgetragen hat. Wir liegen somit aber leider hinter den Erwartungen, die wir uns zu Beginn der Saison vorgenommen haben. Wir hoffen, dass wir im Frühjahr nochmal durchstarten und einige Plätze gut machen können.

Die **Reservemannschaft** liegt ungeschlagen auf dem 1. Platz und ist voll auf Titelform. Wir hoffen, dass die Burschen auch im Frühjahr an Ihrer Form festhalten und den Titel nach Höflein holen.

Leider konnten auch die Matches der Jugendmannschaften nicht fertig gespielt werden. Die **U14** befindet sich momentan auf den letzten Tabellenplatz, aber Sie werden im Frühjahr alles versuchen, um noch einige Plätze gut zu machen. Die **U13** belegt einen Platz im Mittelfeld der Tabelle, und kann noch zu den oberen Plätzen aufschließen. Die **U12** liegt auf dem 2. Platz nur 2 Punkte hinter dem Ersten. Sie werden im Frühjahr versuchen, sich den Meistertitel zu holen.



Ebenso gut war unsere **U10**, Sie haben nur ein Spiel verloren und sind im Rennen um den 1. Platz.

Wir wissen im Moment leider noch nicht genau, wie es im Frühjahr sportlich weitergehen wird. Ob nur die Herbstsaison nachgespielt wird oder auch die Spiele der Frühjahrsaison ausgetragen werden, steht derzeit noch in den Sternen. Sobald es Neuigkeiten dazu gibt, werden wir Sie natürlich informieren.

Alle kommenden Veranstaltungen sind aus heutiger Sicht wahrscheinlich abgesagt, dies betrifft unser Bratwürstel Schnapsen Ende Dezember und unseren Ball im Februar. Sollte sich etwas ändern, werden wir Sie natürlich rechtzeitig darüber informieren.

Der SC Höflein wünscht Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start in ein hoffentlich wieder „normales“ Jahr 2021.

**lernquadrat**  
Macht einfach klüger.

**Weihnachtsferien-Intensivkurse**  
von 2.-5.1.2021

Österreich | Gesellschaft für Verbraucherstudien GmbH  
**Branchen Champion 2020**  
**1. PLATZ KUNDEN ZUFRIEDENHEIT NACHHILFE-INSTITUTE**  
Im Vergleich: 6 Unternehmen  
Branche: Bildungsinstitutionen  
**News**

K. Schulz  
**LernQuadrat Bruck/Leitha**  
Leithagürtel 16  
02162 – 62 103  
bruckleitha@lernquadrat.at  
www.lernquadrat.at



Freiwillige

FEUERWEHR HÖFLEIN

## Liebe Höfleinerinnen und Höfleiner, liebe Freunde der Freiwilligen Feuerwehr Höflein!

Auch die Freiwillige Feuerwehr Höflein blieb von der „Corona Krise“ nicht verschont: auf Schulungen und Übungen musste größtenteils verzichtet werden, Wettkämpfe und Bewerbe wurden abgesagt, die Kirchgänge zu Ehren des Hl. Florian und an Fronleichnam wurden gestrichen.

Der allseits beliebte und ebenso bekannte Wandertag am 1. Mai musste leider abgesagt werden. Auch der traditionelle Ball der Freiwilligen Feuerwehr kann aus bekannten Gründen im Jänner 2021 nicht stattfinden.

### Bedauerlicherweise entfallen dadurch wichtige Einnahmequellen.

Die Gelder, die bei diversen Veranstaltungen erwirtschaftet werden sowie die Geldspenden der Bevölkerung sind gemeinsam mit den öffentlichen Geldern wichtige Grundlagen um diverse Kosten für die Erhaltung und Instandsetzung unserer Fahrzeuge, Gerätschaften, Uniformen usw. begleichen zu können.

Da wir auch in diesen schwierigen Zeiten rund um die Uhr einsatzbereit sind und verschiedenste Aufgaben zu bewältigen haben, bitten wir Sie deshalb, wie schon in den vergangenen Jahren, um Ihren geschätzten Unterstützungsbeitrag.

Die Kameraden der FF Höflein werden sobald es die Lage zulässt, unter Einhaltung der gesetzlichen Maßnahmen, Verordnungen und Dienstanweisungen, im Ort unterwegs sein und im Rahmen einer Haussammlung um eine Spende für die Freiwillige Feuerwehr Höflein bitten.

Die Freiwillige Feuerwehr Höflein bedankt sich bei der Gemeinde und bei der Bevölkerung für die Unterstützung, sowie bei allen Vereinen für die gute Zusammenarbeit im Jahr 2020.

*Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen, wünschen Ihnen besinnliche Weihnachtsfeiertage und ein gutes neues Jahr 2021 und versprechen Ihnen, auch weiterhin für Sie einsatzbereit zu sein.*

In diesem Sinne: Gut Wehr und g´ sund bleiben!

Ihre Freiwillige Feuerwehr Höflein

**PS:** Lassen sie ihren Christbaum mit angezündeten Kerzen nie unbeaufsichtigt. Dann haben wir alle eine ruhige Weihnachtszeit.

## Einsätze

### Einsatz: 25.09.2020

Am 25.09.2020 wurde die FF Höflein zu einem Technischen Einsatz still alarmiert. Beim Eintreffen fanden wir folgende Lage vor: PKW war von der Straße abgekommen. Die FF Höflein sicherte die Unfallstelle sachgerecht ab. Der PKW wurde mittels Seilwinde des HLF2 aus dem Feld gezogen. Der Pkw war noch fahrtauglich. Anschließend wurde die Fahrbahn mittels Straßenwaschanlage des HLF2 gesäubert.

Eingesetzte Kräfte: 9 Kameraden (HLF2, KLF, MTF)

### Einsatz: 27.11.2020

Am 27.11.2020 wurde die FF Höflein zu einem Technischen Einsatz alarmiert. Beim Eintreffen fanden wir folgende Lage vor: PKW im Weingarten. Die FF-Höflein wurde nicht mehr benötigt, da die Eigentümer des PKW's den Abtransport selbst organisierten.

Eingesetzte Kräfte: 13 Kameraden (HLF2, KLF, MTF, Abschleppachse)





## Vieles ist heuer anders, aber eines soll bleiben: Weihnachten ohne Christbaumbrand

Was heuer wegen Corona zu Weihnachten erlaubt ist, ist noch nicht ganz klar. Wahrscheinlich werden weniger Menschen um den Baum versammelt sein. Aber in vielen Häusern und Wohnungen wird es auch dieses Jahr einen Weihnachtsbaum geben. Damit auch im kleineren Kreis die Feiertage ohne feurige Überraschungen bleiben, hier die wichtigsten

### Tipps für "feuersichere" Festtage:

Sie wollen echten Kerzenschein, keine elektrischen Lichterketten am Heiligen Abend – mit ein bisschen Vorsicht und unseren Tipps können Sie das Risiko klein halten:

- ▲ Achten Sie auf genügend Abstand zwischen Christbaum und Vorhängen
- ▲ Verwenden Sie geeignete Kerzenhalter und stellen Sie die Kerzen senkrecht (wenn die Äste nach ein paar Tagen nachgeben, dann die Kerzen nachjustieren)
- ▲ Lassen Sie den Baum nie allein, wenn Kerzen darauf brennen
- ▲ Lassen Sie auch sonst brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt
- ▲ Wechseln Sie heruntergebrannte Kerzen aus
- ▲ Stellen Sie Handfeuerlöscher oder Löschdecke bereit
- ▲ Wenn es trotzdem brennt: den **Feuerwehr-Notruf 122** alarmieren (oder den internationalen Notruf 112) halten Sie Fenster und Türen geschlossen
- ▲ **Die Grundregel:** Nadelt der Baum schon stark ab, verzichten Sie aufs letzte Anzünden - es könnte ein feuriger Abschied werden.

**Ein Tipp:** schmücken Sie den Baum zusätzlich zu den traditionellen Kerzen mit elektrischen Lichterketten. Die übernehmen dann die stimmungsvolle Beleuchtung, wenn der Baum schon zu trocken für echte Kerzen ist.

**Und vorsichtshalber:** rechnen Sie rund um den Jahreswechsel vermehrt mit Stromausfällen – durch Schnee, Eis oder Wind. Eine Taschenlampe, ein Batterieradio und ein kleiner Vorrat sind dann genau das, was Sie sich wünschen – oder besser schon vorbereitet haben. Ein trockener Baum ist dann jedenfalls keine gute Lichtquelle!



**Frohe, sichere und gesunde Weihnachten und erholsame Feiertage!**

[www.noezsv.at](http://www.noezsv.at)

# Tennisclub Höflein



Äußerst erfolgreich gestaltete sich das Jahr 2020 für den TC Höflein, und zwar in jeglicher Hinsicht.



Sportliche Erfolge (ein Meistertitel und vier Vizemeistertitel) standen an der Tagesordnung und der Mitgliederstand erreichte 2020 einen neuen Höchststand. Dazu wurde eine neue Flutlichtanlage installiert und das Clubhaus umgebaut. Es wurden mit großem Erfolg und vielen Teilnehmern zahlreiche Turniere veranstaltet und wie jedes Jahr gab es beim Sommerfest regen Zulauf und natürlich geistlichen Beistand für die bevorstehende Meisterschaft.

Beim jährlichen Mitgliederfest wurde bis in die Morgenstunden Tennis gespielt und schließlich fand als krönender Saisonabschluss noch das Mixed Doppel Turnier mit über 30 Teilnehmern statt. Dazu wurde ein neuer Trainer aus der Herrenmannschaft für unsere Damen rekrutiert und der Erfolg ließ auch nicht lange auf sich warten. Unsere Tennismädels schafften es ohne Niederlage durc

h die Saison und zeigten alle sehr starke Leistungen. Hervorragend besetzt war auch das perfekt organisierte Jahresturnier der Damen, welches in dieser Form wohl nirgends anders zu finden ist.

Als weiteres Highlight wurde ein Schaukampf zwischen einem Mitglied des TC Höflein und einer Bundesligaspielerin erfolgreich realisiert.



Dazu wurden zahlreiche Tennistrainings und auch Ausdauertraining angeboten und organisiert. Ein kleiner Wermutstropfen war der Ausfall unseres Trainingslagers, das aufgrund der Coronasituation im Frühjahr leider ausfallen musste aber jedenfalls, sofern es möglich ist, nächstes Jahr wieder stattfinden soll.

**Der größte Dank gilt allerdings den zahlreichen Helferinnen und Helfern, die unermüdlich alles organisierten, Auf- und Abbauten erledigten und den Laden am Laufen hielten.**

In diesem für uns alle schwierigem Jahr hat uns unser Sport über viele schwere Zeiten hinweggeholfen und uns Ablenkung verschafft.

Letztendlich ist es aber nur ein Tennisspiel und wie man heuer gesehen hat, gibt es wesentlich wichtigeres im Leben.

## ZT-Büro PAIKL

ZIVILINGENIEURBÜRO FÜR  
KULTURTECHNIK UND WASSERWIRTSCHAFT



BERATUNG  
PROJEKTSTUDIEN  
PLANUNG  
BAUAUFSICHT

VERKEHRSTECHNIK  
ORTSRAUM- UND  
FLÄCHENGESTALTUNGEN  
SIEDLUNGSWASSERBAU

A - 2431 KLEINNEUSIEDL

Email: [ztbuero@paikl.at](mailto:ztbuero@paikl.at)

Tel: 02230 / 8313 - 0





## Der Kälte auf der Spur!

Mit den ersten kühlen Tagen startet die „Thermografiesaison“.

Das altbekannte Sprichwort "Ein Bild sagt mehr als tausend Worte" fasst den Nutzen der Thermografie perfekt zusammen. Mit der auf Wärmestrahlung ausgelegten Thermografiekamera ist es ein Leichtes Kältebrücken aufzuspüren.

Voraussetzung dafür ist aber ein genügend hoher Temperaturunterschied zwischen Außen- und Raumtemperatur. Daher ist die kalte Jahreszeit bei trockenem und bewölktem Wetter ideal sich der Frage zu widmen, an welchen Stellen sich die Kälte einschleicht. Dabei können so einfache Maßnahmen, wie neue Tür- oder Fensterdichtungen bereits erste Einsparungserfolge auslösen.



Wir wünschen ein  
frohes Fest und einen guten  
Rutsch 2020!

Vereinbaren Sie Ihren individuellen Beratungstermin bei:

**DI Ralf Roggenbauer, BSc, MES / 02162 68100-11 / r.roggenbauer@energiepark.at**

Klima- und Energiemodellregion

**ENERGIE<sup>3</sup>**

Göttlesbrunn-Arbesthal  
Bruck / Leitha  
Hölllein

Im Rahmen der KEM Energie<sup>3</sup> stehen für alle Zielgruppen kostenfreie Beratungen zu folgenden Themen zur Verfügung.

### Photovoltaik | Elektromobilität, Ladeinfrastruktur | Förderberatung zu allen Energiethemen

- **Photovoltaik inkl. Speicher – Förderungen für alle Zielgruppen:**  
OEMAG PV & Speicherinvestitionsförderung (solange Budget vorhanden ist)  
Klimafonds PV bis 5 kWp, € 250,-- / kWp **(bis 31.03.2021)**
- **Elektromobilität – Förderungen für alle Zielgruppen (bis 31.12.2020):**  
Kombination aus Autoimporteur-, Bundes- und NÖ Landesförderung bis € 6.000,--  
**Fortführung der E-Mobilitätsförderungen 2021 wurden bereits angekündigt!**
- **„Raus aus Öl“ – Förderung bzw. Sanierungsscheck für Private (bis 31.12.2020):**  
Jetzt bis zu € 8.000,-- (Bundes + Landesförderung) für eine Heizungsumstellung abholen!  
Für Energieeffizienzmaßnahmen bietet der Sanierungsscheck 2020 bis zu € 9.000,--!
- **AWS-Investitionsförderung für Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe:**  
14% für Ökologierungsmaßnahmen, mit obigen Förderungen kombinierbar!  
**(bis 28.02.2021)**

Lassen Sie sich vor Ihrer Investitionsentscheidung von uns beraten, um die optimale Förderschiene und deren Voraussetzungen abzuklären. Einfach anrufen oder ein Email schicken an -> siehe Fußzeile.



Kontaktdaten - KEM-Manager Norbert Koller: 02162 68100 21 / n.koller@energiepark.at  
Web: [www.energiepark.at/energiehoch3/](http://www.energiepark.at/energiehoch3/)



## Liebe Seniorinnen und Senioren!

Ich hoffe, Ihr seid alle gesund und von dem COVID 19 Virus einigermaßen verschont geblieben!

Wir alle haben uns durch die Pandemie, die keine Grenzen kennt, auf eine „Neue Normalität“ umstellen müssen. Die Abläufe, unsere Gewohnheiten des Alltags haben sich völlig verändert. Die „Ältere Generation“ hat ja schon vieles erlebt, aber eine Zeit, wie in dem letzten Jahrzehnt, bringt auch Vielen von uns in Ängste und teilweise auch in Nöte!

Nach wie vor gilt es sehr umsichtig zu sein, sich zu schützen und die Empfehlungen unserer Bundesregierung soweit wie möglich einzuhalten!

Alle BürgerInnen und Bürger sind auch selbst verantwortlich unsere Mitbürger und sich selbst zu schützen; Abstand halten - Masken tragen - Kontakte soweit wie möglich meiden, Hygiene nicht vergessen: Hände waschen, desinfizieren, Wohnräume stets lüften.

Ich weiß, dass gerade die älteren Menschen unter diesen Maßnahmen leiden, aber es führt kein Weg vorbei!

Das Zusammenleben genießen zu können, nicht einsam sein zu müssen, Enkel und Kinder umarmen zu können, Freunde zu besuchen, sind uns im Augenblick etwas fern geworden und geht uns Allen ab! Die höchst moderne Technik kann das nicht ersetzen, aber zumindest mit vielen Ideen beflügeln, mit unseren Liebsten engen Kontakt zu halten!

Jetzt gilt Zuversicht zu üben, es naht eine Lösung

# Höfleiner Senioren „Neue Normalität“

einer Impfung und da wird es notwendig sein, soweit wie möglich mitzumachen - natürlich freiwillig und ich denke, auch Ihre Lieben und Ihr Hausarzt werden Ihnen dabei mit Rat und Tat zur Seite stehen.

**2021** soll und wird wieder mehr gewohnte Normalität bringen, uns wieder unsere gewohnten Freiheiten bescheren! Ja, es wird auch vieles anders werden: aus den Lehren der Pandemie werden wir Werte schöpfen müssen, wie den Umgang mit unserer Umwelt, unsere Ernährung mit heimischen Lebensmitteln weiter mehr zu schätzen und damit sorgfältig umzugehen. Dem Notwendigem den Vorzug zu geben, mehr auf unsere Gesundheit zu achten wird mehr Platz einnehmen!

Das heißt aber auch, die Freizeit möglichst zu genießen: Ausflüge zu unternehmen, auf Reisen zu gehen, Feste zu feiern, die Natur als Energiespeicher zu nützen, Sich ganz einfach bewegen wird wieder unseren Alltag verschönern!

Die Gesellschaft ist gefordert, die älteren Menschen wieder ins Zentrum unseres Zusammenlebens zu rücken!

Die Politik ist gerade bemüht für pflegebedürftige Mitmenschen für mehr Unterstützung und Aufmerksamkeit zu sorgen, sie nicht Alleine zu lassen und notwendige Infrastrukturen auch im regionalen, im örtlichen Bereich, zu schaffen.

## Liebe Seniorinnen und Senioren!

Ich wünsche Euch einen besinnlichen Ausklang des Jahres, viele schöne Erinnerungen, ein zufriedenes Zusammenleben, ja auch ein bewusstes Zusammenhalten. Eine Gesegnete Adventszeit und fröhliche Weihnachten UND ein neues, hoffnungsvolles Neues Jahr 2021!

Gesundheit und Frohsinn mögen Eure steten Begleiter sein. Leider können wir heuer keine Senioren-Weihnachtsfeier abhalten, aber ich bin mit meinen Gedanken bei Euch!

Für mich waren das immer sehr besinnliche und sehr schöne Momente unseres Zusammenhalts und sollen auch zukünftig wieder aufleben. Ebenso unsere vielen Reisen und Ausflüge!

Unseren kranken Mitmenschen wünsche ich Erleichterung und eine baldige Genesung, jedenfalls Hoffnung und Zuversicht!

Beten wir zu Gott, dass er uns zu allen unseren Anliegen den nötigen Glauben daran und Energie schenken möge und wir gemeinsam eine zufriedene Zeit in unserer Dorfgemeinschaft erleben dürfen.

Ich hoffe, dass wir auch wieder gemeinsam Pläne schmieden - meint Euer Franz A. Schodritz & Kolleginnen und Kollegen der Höfleiner Senioren!



**Altbürgermeister ÖKR Franz Rupp und Obmann des Seniorenbundes grüßt Euch herzlich und wünscht ebenso glückliche und gesegnete Weihnacht und ein gesundes, zufriedenes Neues Jahr 2021!**

**DRUCK UNDSO ECKER**

**FILIALE BRUCK/LEITHA**

2460 BRUCK/LEITHA,  
ECO PLUS PARK,  
3. STRASSE, Nr. 12

0676 / 90 84 729  
02169 / 27 677

bruck@druckundso.at

DRUCK  
DISPLAY  
KOPIE  
LAYOUT  
GESCHENKE  
TEXTIL-VEREDELUNG  
BESCHRIFTUNG  
WERBEARTIKEL

[www.druckundso.at](http://www.druckundso.at)

**Ihr Frisör**  
Damen Herren und Kinder

02162 62324

Di - Fr 09:00 - 18:00  
Sa 08:00 - 12:00

Hainburgerstraße 10  
2460 Bruck an der Leitha

**Immobilien verkaufen in der Krise - geht das?**



**Mit Hilfe des Profis geht es auf jeden Fall!**

Jetzt kostenlos: Der professionelle Marktwertcheck Einfach anrufen!

Franz Frauwallner 0676 357 19 62

f.frauwallner@remax-pi.at

**RE/MAX Limes**





DIPL. ING. A.

# WINKLER

& CO BAUGES.M.B.H.

## HOCH - UND TIEFBAU

1230 WIEN, FUTTERKNECHTGASSE 111  
Tel.: 01/587 74 63, [office@a-winkler.at](mailto:office@a-winkler.at)

Neu- und Umbauten  
Fassaden  
Sanierungen

Generalunternehmerbau

Terrassen  
Außenanlagen

Kanalbau  
Wasserleitungen  
Abbrucharbeiten

Leitungsbau  
Hausanschlüsse

Spezialtiefbau



[www.a-winkler.at](http://www.a-winkler.at) ↕ 01 587 74 63

*Pfeilschnell und genau mit Winkler Bau - seit 1947*



# Wochenend- Bereitschaftsdienste

## Jänner - März 2021



Apotheken Bereitschaft			Geplante Ärzte Bereitschaftsdienste	
01.01.2021	Bruck/Leitha, Eco Plus Park 4, Str. 4	02162/627 61		
02.01.2021	Parndorf, Neusiedler Str. 6c	02166/203 33	Dr. Gaugg	02162 657 71
03.01.2021	Bruck/Leitha, Kirchengasse 5	02162/623 61		
06.01.2021	Bruckneudorf, Bahnhofplatz 5	02162/623 17		
09.01.2021	Bruck/Leitha, Kirchengasse 5	02162/623 61		
10.01.2021	Bad Deutsch Altenburg, Wiener Straße 11	02165/637 64	Dr. Gaugg	02162 657 71
16.01.2021	Bad Deutsch Altenburg, Wiener Straße 11	02165/637 64	Dr. Paltram	02162 624 280
17.01.2021	Parndorf, Gewerbestraße 4, Top 40/41	02166/209 11		
23.01.2021	Parndorf, Gewerbestraße 4, Top 40/41	02166/209 11		
24.01.2021	Bruckneudorf, Bahnhofplatz 5	02162/623 17	Dr. Gaugg	02162 657 71
30.01.2021	Bruckneudorf, Bahnhofplatz 5	02162/623 17	Dr. Kostner	02162 638 43
31.01.2021	Bruck/Leitha, Eco Plus Park 4, Str. 4	02162/627 61		
06.02.2021	Bruck/Leitha, Eco Plus Park 4, Str. 4	02162/627 61	Dr. Paltram	02162 624 280
07.02.2021	Parndorf, Neusiedler Str. 6c	02166/203 33		
13.02.2021	Parndorf, Neusiedler Str. 6c	02166/203 33		
14.02.2021	Bruck/Leitha, Kirchengasse 5	02162/623 61	Dr. Gaugg	02162 657 71
20.02.2021	Bruck/Leitha, Kirchengasse 5	02162/623 61	Dr. Kostner	02162 638 43
21.02.2021	Bad Deutsch Altenburg, Wiener Straße 11	02165/637 64		
27.02.2021	Bad Deutsch Altenburg, Wiener Straße 11	02165/637 64		
28.02.2021	Parndorf, Gewerbestraße 4, Top 40/41	02166/209 11	Dr. Gaugg	02162 657 71
06.03.2021	Parndorf, Gewerbestraße 4, Top 40/41	02166/209 11	Dr. Paltram	02162 624 280
07.03.2021	Bruckneudorf, Bahnhofplatz 5	02162/623 17		
13.03.2021	Bruckneudorf, Bahnhofplatz 5	02162/623 17		
14.03.2021	Bruck/Leitha, Eco Plus Park 4, Str. 4	02162/627 61	Dr. Gaugg	02162 657 71
20.03.2021	Bruck/Leitha, Eco Plus Park 4, Str. 4	02162/627 61	Dr. Kostner	02162 638 43
21.03.2021	Parndorf, Neusiedler Str. 6c	02166/203 33		
27.03.2021	Parndorf, Neusiedler Str. 6c	02166/203 33		
28.03.2021	Bruck/Leitha, Kirchengasse 5	02162/623 61	Dr. Gaugg	02162 657 71

Mutter-Eltern-Beratung ab 8:30 Uhr	Wochenendbereitschaft	Notruf-Nummern
26.01.2021	<b>Zahnärzte:</b>	Feuerwehr-Notruf 122
23.02.2021		Polizei 133
23.03.2021	<a href="http://www.noe.zahnaerztekammer.at">www.noe.zahnaerztekammer.at</a>	Rettung 144
27.04.2021		Aktueller Ärztedienst 141
		Vergiftungszentrale 01/406 43 43

dr. kerstin wagner

facharzt für frauenheilkunde/geburtshilfe  
öak diplom akupunktur

pressburger reichsstr. 6  
2410 hainburg/donau  
02165-67300

mo 08:30 - 13:00  
mi 14:30 - 19:00  
do 14:00 - 19:00



**BISS BALD!**

Zahnärztliche Praxis  
Dr.med.dent. Chery Kharrazi-Panhel

Bahnhofplatz 4 | 2460 Bruckneudorf  
02162/65 993-0 | office@biss-bald.at | www.biss-bald.at

Mo & Do 9 - 13 und 14 - 18 Uhr  
Di & Fr 9 - 12 und 13 - 16 Uhr



# Ein guter Urlaub beginnt mit guter Beratung!

Egal wohin die Reise geht - **ob privat oder geschäftlich.** Deshalb sind Sie bei unseren **Urlaubsexperten und Reiseprofis** an der richtigen Adresse.



**UND NOCH EIN VORTEIL:**  
In diesem Reisebüro kennen Sie Ihren Ansprechpartner!



**Reiselwelt GmbH**  
Wienerbergstraße 7/4. Stock  
A-1100 Wien

Tel.: 01 607 10 70 DW 67441  
Fax: 01 607 10 70 67476  
gruppen-wien@reiselwelt.at



Mulden- & Containerdienst  
Kanal-Gruben- & Öltankreinigung

Miettoiletten  
VIP-WC Container



2460 Bruck/Leitha, Feldgasse 75, Tel.: 02162/639 39, Fax: DW-2, www.juely.at

**KOTZIAN**  
Plant. Baut. Liefert.

**BAUMEISTER  
BETON  
KIES  
BAUSTOFFE**

www.kotzian.com

2460 BRUCK AN DER LEITHA, Wilfleinsdorfer Straße 8  
E-Mail: baumeister@kotzian.com - Tel.: 02162 / 631 18

dieLandschaftsplaner.at Ziviltechnikergesellschaft m.b.H.  
Raumplanung – UVE – Freiraumgestaltung – Golfplatzdesign



Dipl. Ing. Armin Haderer, Dipl. Ing. Ralf Wunderer  
Ingenieurkonsulenten für Landschaftsplanung und -pflege  
2460 Bruck an der Leitha, Harzhausgasse 16, Tel & Fax +43/2162/63006  
2410 Hainburg an der Donau, Römergasse 38, Tel & Fax +43/2165/62804  
office@dielandschaftsplaner.at www.dielandschaftsplaner.at



www.taubenschuss.com

02162/66430 | office@taubenschuss.com  
Alter Hainburger Weg 4, 2460 Bruck an der Leitha

**IHR STARKER PARTNER**

**Bau & Gartenmarkt**  
Bruck/Leitha, Tel. 02162/210-30

2460 Bruck/Leitha, Feldgasse 4-8



lagerhaus-rlg.at



**ZIMMEREI-HOLZBAU**  
Ing. Christian SCHÄFER

QUALITÄT UND  
INDIVIDUELLE  
LÖSUNGEN DACHSTUHL  
FERTIGTEILHAUS  
alles rund ums Holz !!  
INKL. DACHDECKER- + SPENGLERARBEITEN

2465 Höflein, Panoramagasse 6 | office@zimmerei-schaefer.at::email | 02162/62748::tel | DW-4::fax

2460 Bruck/L., Industriering Ost 10

office@milla-bau.at Tel. 02162 / 67105 Fax DW - 5  
www.milla-bau.at Mobil: 0676 / 459 20 80



**MILLA BAU**



**ELEKTRO RUSCHER**

GmbH & Co KG

Kochgasse 13  
2460 Bruck an der Leitha  
02162/64171 elektro@ruscher.at



**COMPUTER KÖCK**  
+ 10 JAHRE IM BUSINESS

--- Netzwerke ---  
--- Server ---  
--- Wartung ---  
--- Installation ---  
--- Reparatur ---

Tel.: 02165/64172 - office@computer-koeck.at - www.computer-koeck.at



Ihr UNIQA Kundenberater

**Werner Hackl jun.**

ServiceCenter Bruck/L., Wiener Gasse 7

Tel.: (02162) 626 47-12, Fax DW 39

werner2.hackl@uniqa.at

www.uniqa.at